

ayon

Lampowy wzmacniacz zintegrowany

Triton



Instrukcja obsługi

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

ZABEZPIECZENIA I BEZPIECZEŃSTWO

ABY UNIKNĄĆ NIEBEZPIECZEŃSTWA PORAŻENIA PRĄDEM LUB POŻARU NIE NALEŻY WYSTAWIAĆ URZĄDZENIA NA DZIAŁANIE DESZCZU BĄDŹ WILGOCI. WSZELKIE NAPRAWY NALEŻY WYKONYWAĆ W PUNKCIE SPRZEDAŻY LUB AUTORYZOWANYM SERWISIE TECHNICZNYM FIRMY AYON AUDIO. ODTWARZACZ NIE POSIADA CZĘŚCI WYMAGAJĄCYCH OBSŁUGI UŻYTKOWNIKA. WSZELKIE UWAGI, ZMIANY, MODYFIKACJE NALEŻY ZGŁASZAĆ DO WYKAWALIFIKOWANYCH PRACOWNIKÓW SERWISU.

W URZĄDZENIU WYSTĘPUJE WYSOKIE NAPIĘCIE. PODCZAS OTWIERANIA URZĄDZENIA NIE NALEŻY USUWAĆ DOLNEJ TABLICZKI IDENTYFIKACYJNEJ LUB WKŁADAĆ PRZEDMIOTÓW DO ŚRODKA OBUDOWY.

NAPIĘCIE ZASILANIA

Napięcie zasilania jest fabrycznie ustawione dla danego kraju i nie może być regulowane przez użytkownika. Wszelkie zmiany napięcia zasilania mogą uszkodzić urządzenie i pozbawić użytkownika gwarancji producenta.

BEZPIECZNIK

Bezpiecznik zasilający jest umieszczony w pojemniku „snap-out” na drugiej stronie głównego wyłącznika zasilania. Prawidłowa wartość bezpiecznika zwłocznego wynosi 5A i nie należy jej modyfikować na wyższy poziom. Przed wymianą bezpiecznika należy odłączyć przewód zasilania.

Numer seryjny:

Napięcie:

Dystrybutor sprzętu Ayon Audio:

WSTĘP

Gratulujemy zakupu wzmacniacza lampowego Triton firmy Ayon Audio. Urządzenie to wprowadza nas w świat doskonałego projektu, z którego czerpiemy ogromną satysfakcję oraz mamy zaszczyt cieszyć się zaawansowaną technologią produktów firmy Ayon Audio. Wzmacniacz zintegrowany jest zaprojektowany w taki sposób, aby spełniać wysokie standardy prawdziwej wydajności muzycznej. Dbłość wykonania oraz produkcja gwarantuje długoletnią satysfakcję użytkownika. Zachęcamy Państwa również do pozyskiwania informacji od naszych sprzedawców, u których zakupili Państwo wzmacniacz firmy Ayon Audio. Nasi reprezentanci stanowią doskonałe źródło informacji na temat kompatybilności, instalacji, rozwiązywania problemów, jak również pomagają zapewnić klientom maksymalną wydajność i satysfakcję z systemu muzycznego.

ODTWARZACZE LAMPOWE

Zewnętrzny poziom mikrofonów studio w tradycyjnych warunkach nagrywania zawiera najwyższe wartości trudne do odczytania i ukazania na wyświetlaczu. Wszyscy znamy ten problem; zmierzone przez oscyloskop wartości są naprawdę wysokie i z łatwością przekraczają 1 volt! W związku z tym, najwyższe wartości prowadzą lampę lub tranzystor używany w kondensatorowym mikrofonie lub jego wzmacniaczu, do silnych przeciążeń. Wartości są krótkie więc dźwięk nie jest całkowicie zniekształcony, ale dobry słuchacz zauważy różnicę. Wszystkie przedwzmacniacze (oraz elektronika kondensatorowego mikrofonu) są przeciążone na skutek najwyższych wartości, ale lampy radzą sobie w tej sytuacji w odmienny sposób niż urządzenia półprzewodnikowe. Podczas przeciążenia tranzystora (w obwodzie dyskretnym lub we wzmacniaczu OP) widoczny rezultat zniekształcenia jest trzecią harmoniczną, która wytwarza „osłonięty dźwięk”. Zamiast stworzyć pełny dźwięk, silna trzecia harmoniczna zamienia go w cienki i twardy ton. Z drugiej strony, wraz z lampami (zwłaszcza triodami) widoczny rezultat zniekształcenia to druga harmoniczna: „Druga harmoniczna jest oktawą niżej od podstawowej, przy tym prawie niesłyszalna; a mimo to wzbogaca dźwięk sprawiając, że jest on pełniejszy”.

Wzmacniacze lampowe brzmią lepiej ponieważ rezultat zniekształceń jest bardziej melodyjny. Lampy zapewniają jeszcze bardziej prawidłowy ciężar dla przetworników. Powyższe przykłady są powodem, dla którego odtwarzacze lampowe charakteryzują się lepszym brzmieniem.

WSKAZÓWKI

1. Wzmacniacz lampowy firmy Ayon Audio należy przenosić mając czyste ręce, bez substancji natłuszczających.
2. Podczas przenoszenia sprzętu należy trzymać wzmacniacz obiema rękami z obu stron urządzenia.
3. Podczas przenoszenia przednią płytę wzmacniacza nie należy opierać o ubranie ponieważ szorstki materiał, szwy lub pasek mogą porysować powierzchnię.
4. Ustawianie jakichkolwiek urządzeń bezpośrednio na górną część urządzenia jest zabronione.
5. Czyszczenie wzmacniacza odbywa się za pomocą miękkiej szmatki, bez środków o silnym działaniu czyszczącym.
6. Specjalne rękawiczki lub miękkie szmatki nie pozostawiają odcisków palców podczas instalacji lamp. **Nie należy dotykać lamp** bez rękawiczek lub miękkiej szmatki.
7. Podczas odtwarzania nie należy dotykać nagranych lamp; użytkownik może się poparzyć. Lampy nagrzewają się, **nie należy dotykać lamp**.
8. Wzmacniacz należy umiejscowić w miejscu z dobrą cyrkulacją powietrza; nie należy wystawiać go na działanie słoneczne lub wilgoci.
9. Nie można dotykać wtyczki kabla zasilającego mokrymi rękami.
10. Otwieranie dolnej płyty wzmacniacza może nastąpić tylko po wcześniejszym odłączeniu urządzenia od sieci.
11. Odłączając przewód zasilający, należy ciągnąć za wtyczkę, a nie za przewód.

SPIS TREŚCI

Rozpakowanie

Lista elementów

Instalacja: 1)wstawianie lamp, 2)podłączenie, 3)zdalne sterowanie, 4)napięcie wstępne-regulacja, 5)uwagi dotyczące podłączenia wzmacniacza lampowego

Okres bezruchu

Cechy wzmacniacza

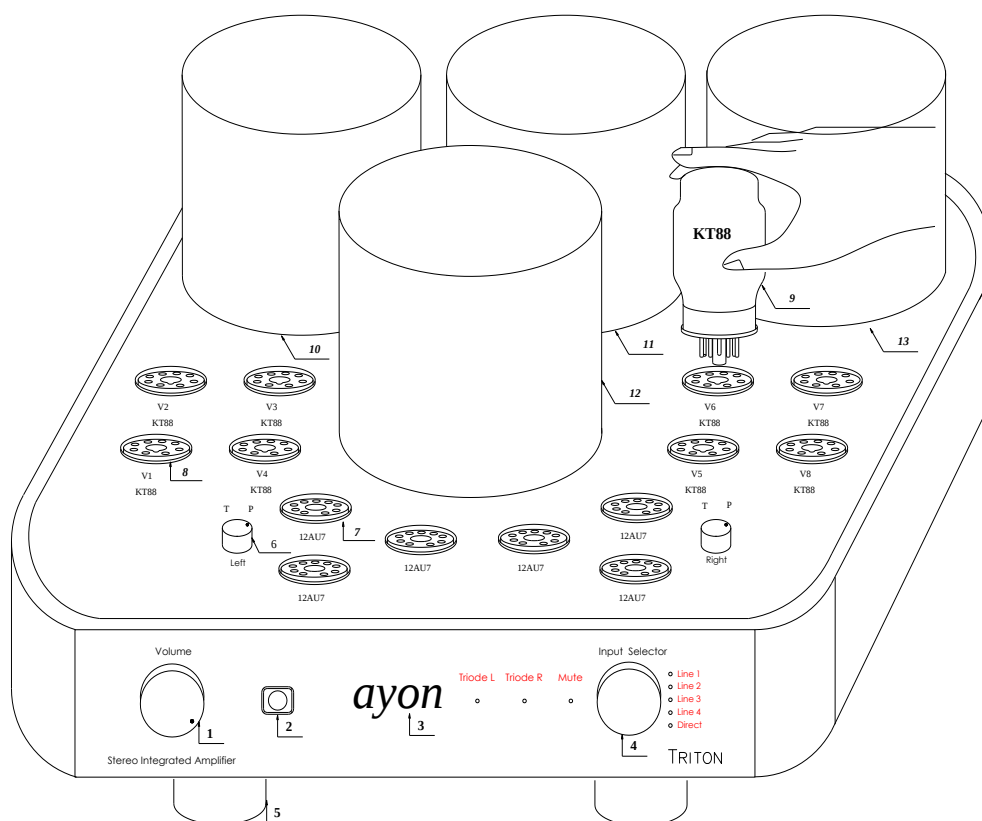
Dane techniczne

Lampy próżniowe

Gwarancja i usługi

ROZPAKOWANIE

Podczas otwierania pudełka, w którym znajduje się wzmacniacz nie należy odwracać opakowania ponieważ może to uszkodzić lampy wzmacniacza. Po otwarciu pudełka należy wyciągnąć lampy oraz wzmacniacz. Wzmacniacz jest bardzo ciężki.



Przód wzmacniacza

- (1) regulator głośności
- (2) „okno” zdalnego sterowania
- (3) podświetlone na czerwono logo „ayon”
- (4) selektor wejść źródłowych
- (5) stopki
- (6) przełącznik zmienny T/P
- (7) gniazdo lampowe (12AU7)
- (8) gniazdo lampowe (KT88)
- (9) lampa K88
- (10&13) transformator wyjściowy
- (11&12) transformator zasilający (wysokie napięcie) & transformator zasilający (napięcie żarzenia)

(2.) LISTA ELEMENTÓW

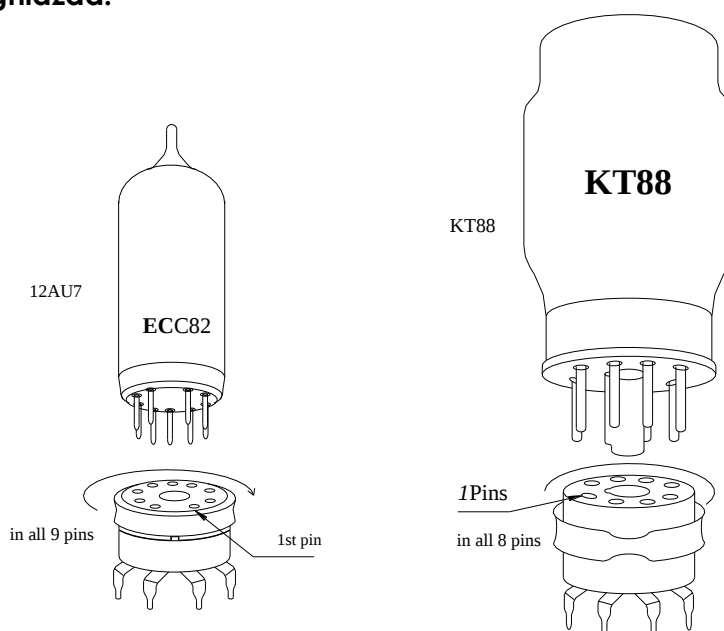
Lampy zasilające 8xKT88, lampy sygnałowe 6x12AU7, 1x przewód zasilający, 1x pilot zdalnego sterowania, 1x instrukcja obsługi.

INSTALACJA

Nie należy zmieniać trybu 'Pentode' na tryb 'Triode' kiedy wzmacniacz jest uruchomiony. Należy wyłączyć urządzenie, a następnie przełączyć tryby. Po prawidłowym podłączeniu wszystkich elementów, natężenie dźwięku należy zmniejszyć- logo 'ayon' zapali się na czerwono-należy odczekać 60 sekund zanim zwiększy się natężenie dźwięku. Powyższa procedura obowiązuje przed każdym uruchomieniem wzmacniacza.

Lampy należy wyciągnąć z opakowania. Następnie postawić wzmacniacz na stabilnej i równej powierzchni. Lampy należy zainstalować zgodnie z określonym dla nich miejscem; należy zwrócić uwagę na kierunek oraz średnicę pinów oraz gniazd. Gniazdo lampy KT 88 posiada „nosek” w jej centralnej części.

Nie należy zbyt silnie instalować lampy w gniazdku ponieważ zbyt duży nacisk może uszkodzić piny oraz gniazda.



Lampy

2. PODŁĄCZENIE

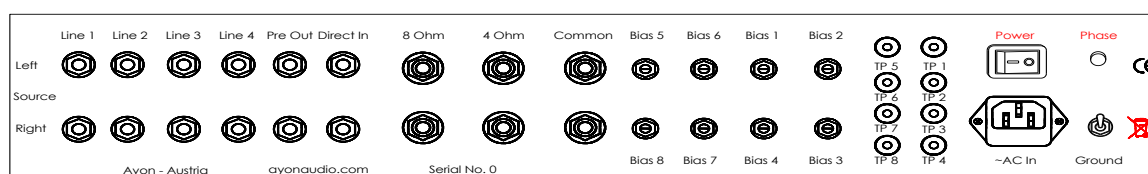
Na tylnej części panelu wzmacniacza występują trzy złote pary wyjść głośnikowych: dla prawej strony jak i lewej (common, 4Ω, 8Ω). Należy podłączyć końcówki głośników z odpowiednimi wejściami na panelu wzmacniacza zgodnie z impedancją głośników poprzez wysokiej jakości przewód audio; należy zwrócić uwagę aby podłączyć prawidłowo lewy głośnik z lewym terminalem i prawy głośnik z prawym terminalem

a) Line1, Line2, Line3 oraz Line4: podłącz wzmacniacz za pomocą wysokiej jakości przewodu RCA. Wybieranie źródła następuje poprzez obrót audio selektora wejściowego.

b) Wzmacniacz Triton wyposażony jest w źródło wyjściowe (Pre-Out), wyjście dla podłączenia z głośnikiem niskotonowym, słuchawkami i innymi urządzeniami.
 c) Wzmacniacz Triton posiada opcję DIRECT In, która umożliwia użycie wzmacniacza jako urządzenia stereo podłączonego do oddzielnego przedwzmacniacza.

d) TP: punkty testowe

e) Bias – możliwość regulacji napięcia wstępnego



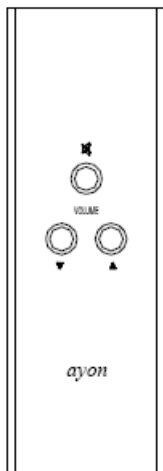
- (1) wejście źródłowe (4Line & 1 Direct in)
- (2) wyjście źródłowe (pre-out) dla podłączenia głośników niskotonowych
- (3) wyjście głośnikowe
- (4) wskaźniki potencjału dla wyregulowania napięcia wstępnego
- (5) punkt testowy dla napięcia wstępnego
- (6) wejście zasilania zabezpieczone bezpiecznikiem
- (7) wyłącznik zasilania
- (8) Przełącznik uziemienia
- (9) lampka kontrolna fazy – 230V Schuko

Po ustawieniu włącznika znajdującego się na tylnej stronie wzmacniacza należy podłączyć główny przewód zasilający. Pozycja „OFF”=0, pozycja „IN”=I.

UWAGA: W przypadku gdy wskaźnik kontrolny fazy świeci się na czerwono polaryzacja jest nieprawidłowa. Należy odwrotnie podłączyć przewód zasilający! (Powyższa funkcja dotyczy tylko mocy 230V oraz wtyk Schucko).

W przypadku gdy Triton używany jest jako podstawowy wzmacniacz i pojawia się szum należy użyć przełącznika uziemienia.

3. Zdalne sterowanie



Rys.6: Pilot

Instalacja baterii.

1. Aby wymienić baterie potrzebny będzie klucz do wkrętów z gniazdem sześciokątnym). Na górnej jak i dolnej części pilota znajdują się 6 wkrętów imbusowych. Należy ściągnąć tylko górną klapkę pilota za pomocą klucza uważając przy tym aby nie uszkodzić diody; należy umieścić 2 baterie AAA w komorach zgodnie z biegunami, a następnie zamknąć klapkę.
2. Należy sprawdzić funkcjonowanie pilota i prawidłowo go złożyć.

Obsługa

Należy skierować pilot w kierunku okienka odbioru zdalnego sterowania znajdującego się na wzmacniaczu, zwiększyć głośność poprzez naciskanie prawego przycisku lub zmniejszyć głośność naciskając lewy przycisk. Jeśli odległość zdalnego sterowania zmniejsza się należy wymienić baterie.

Należy używać odpowiednio nowych baterii pamiętając o sprawdzeniu napięcia. Nie należy używać nowych i starych baterii jednocześnie ani baterii, które można ponownie ładować. Czyszczenie pilota, jak również komory baterii powinno odbywać się za pomocą suchej i miękkiej szmatki. Nie należy wystawiać pilota na działanie wilgoci lub słońca, upuszczać pilota.

4. Bezpieczeństwo podczas uruchamiania urządzenia

Po podłączeniu wszystkich źródeł należy zmniejszyć regulator głośu do minimum; logo „ayon” powinno się zaświecić, po 60 sekundach wzmacniacz może prawidłowo działać. Powyższa procedura obowiązuje przed każdym uruchomieniem wzmacniacza.

- A. Należy pamiętać o bezpiecznym przenoszeniu wzmacniacza.
- B. Lampy należy zainstalować zgodnie z określonym dla nich miejscem; należy zwrócić uwagę na kierunek oraz średnicę pinów oraz gniazd. **Nie należy zbyt silnie instalować lampy w gniazdku** ponieważ zbyt duży nacisk może uszkodzić piny oraz gniazda.
- C. Należy pamiętać o zmniejszeniu natężenia dźwięku do minimum.
- D. Sprawdzenie podłączenia głośników ze wzmacniaczem jest konieczne. **W PRZYPADKU URUCHAMIANIA WZMACNIACZA BEZ PODŁĄCZONYCH GŁOSNIKÓW, URZĄDZENIE MOŻE ULEC USZKODZENIU.**
- E. Podczas zmiany trybu pracy pentody na triodę należy wyłączyć wzmacniacz.
- F. Należy zwrócić uwagę czy świeci się logo Ayon.

Uwaga: DOLNA CZĘŚĆ WZMACNIACZA MOŻE BYĆ ZDEJMOWANA TYLKO PO ODŁĄCZENIU TRITONA Z SIECI.

(5) Napięcie wstępne - regulacja

Metoda działania: należy ustawić napięcie wstępne przez styki TP1, TP2, TP3, TP4, TP5, TP6, TP7, TP8. Odpowiednio czerwony przewód miernika cyfrowego należy połączyć ze stykami TP1, TP2, TP3, TP4, TP5, TP6, TP7, TP8. Odpowiednio czarny przewód miernika cyfrowego należy połączyć z terminalem wyjściowym na głośnik „Common (negative)”. Wartość na mierniku jest wartością działającego prądu lampy wzmacniacza KT88, która powinna być przybliżona do 450mV.

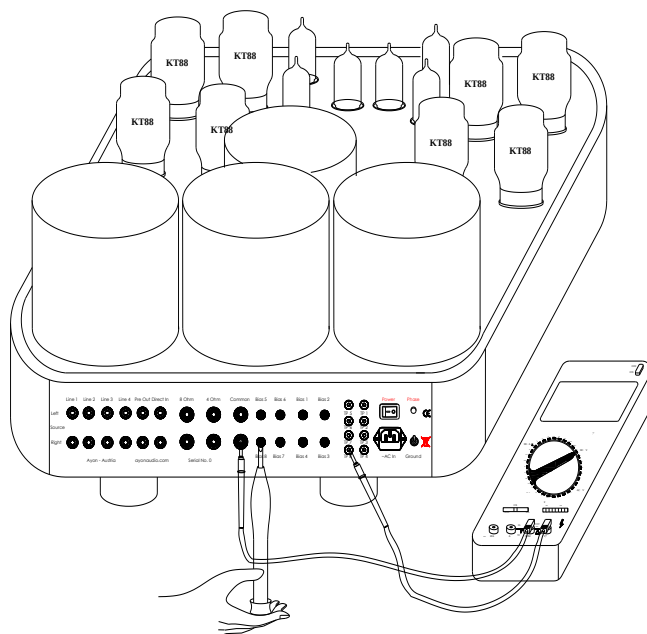
WAŻNE

Napięcie należy sprawdzać kilkakrotnie w ciągu pierwszych 20 minut „rozgrzewania” fazy i ewentualnie ponownie dopasować wymagane wartości.

WAŻNEA INFORMACJA DLA NOWYCH LAMP I NOWEGO WZMACNIACZA

W przypadku gdy wzmacniacz jest uruchamiany po raz pierwszy lub gdy lampy KT88 zostały wymienione, napięcie wstępne dla lamp powinno być ustawione na ok.250mV, a wzmacniacz powinien być uruchomiony przy tej wartości przez kilka godzin pozwalając na prostowanie się lamp.

Po fazie „rozgrzewania”, wartość napięcia wzmacniacza powinna być powoli zwiększona do wartości 450mV. Nowe lampy KT88 pozwalają napięciu wzrastać powoli i stale.



Regulacja napięcia wstępnego

OKRES BEZRUCHU

Lampowa elektronika firmy Ayon Audio posiada wstępny okres bezruchu. Oznacza to tyle, iż jednostka nie przedstawi swoich pełnych dźwiękowych możliwości zaraz po pierwszej instalacji w systemie. Spowodowane jest to występowaniem polaryzacji rezydualnej materiałów dielektrycznych, które składają się z dwufenyłu polichlorowanego (PCB), tj. oporniki, kondensatory, transformatory oraz wewnętrzna instalacja elektryczna. Podczas odtwarzania muzyki przez wzmacniacz sygnał elektryczny stopniowo zmniejsza polaryzację powyższych materiałów. Pełna wydajność urządzenia firmy Ayon Audio jest w pełni możliwa tylko po odbytym okresie bezruchu, który następuje naturalnie podczas odtwarzania muzyki przez system.

Zalecane procedury okresu bezruchu są następujące:

- wstępne rozgrzewanie: od 5 do 8 godzin odtwarzania cichej muzyki,
- przedłużony okres bezruchu: od 30 do 50 godzin odtwarzania muzyki o średnim poziomie natężenia dźwięku oraz dynamicznym źródle materiału.

Uwaga: Dla uzyskania najlepszych rezultatów, nie należy obciążać wzmacniaczy lampowych podczas okresu bezruchu. Jednostka powinna zostać wyłączona po 6-8 godzinach odtwarzania i mieć przerwę zanim na nowo zostanie włączona. Podczas okresu bezruchu, właściwości dźwiękowe elektroniki mogą przejść kilka stopniowych zmian ponieważ różnorodne komponenty przedostają się w różnym tempie. Zaleca się wykonanie powyższych poleceń w okresie bezruchu bez żadnych przeciwwskazań co pozwala na prawidłowe odsłuchiwanie utworów muzycznych.

Podczas okresu bezruchu, właściwości dźwiękowe elektroniki mogą przejść kilka stopniowych zmian ponieważ różnorodne komponenty przedostają się w różnym tempie. Zaleca się dostrajanie systemu z opóźnieniem do momentu zakończenia okresu bezruchu. Jednak podczas końcowych faz okresu bezruchu kontrola basów oraz siła uderzenia zwiększa się przez co całkowity dźwięk posiada więcej jego włączonych poziomów prezentowanych podczas odtwarzania muzyki.

DANE TECHNICZNE

Wzmacniacz

Rodzaj pracy końcówki
Lampy
Impedancja obciążenia
Pasma przenoszenia
Moc wyjściowa (tryb pentody)
Moc wyjściowa (tryb triody)
Maksymalna moc wyjściowa
Pasma przenoszenia
Pasma przenoszenia
Czułość wejściowa przy pełnej mocy
Impedancja wejściowa (1kHz)
Stosunek S/N (przy pełnej mocy)
Przydźwięk
Sprężenie zwrotne
Regulacja poziomu głosu
Zdalne sterowanie (pilot)
Wejścia
Wymiary (WxDxH)cm
Wymiary opakowania
Waga
Waga opakowania

Ayon Triton

trioda lub pentoda
8xKT88 lub KT90, 6x12AU7
4 & 8Ω
8Hz – 70kHz
2x100 W
2x60 W
2x140 W
15Hz – 35kHz /0 dB
10 Hz – 60 kHz/-2.5 dB
260mV
100k Ω
98 dB
0,003V
0dB
Potencjometr
Tak
4x LINE In, 1 Direct In, 1 Pre out
50x40x53cm
78x68x53cm
44kg
55kg

LAMPY PRÓŻNIOWE

Firma Ayon Audio stanowczo zniechęca klientów do zmiany lamp (walcowanie lamp) w celu „poprawy wydajności dźwięku”. Lampy o takich samych numerach pochodzące od innych producentów i wiele innych rodzajów lamp różnią się znacznie w wielu parametrach. Firma Ayon Audio i jej wzmacniacz, został dokładnie zoptymalizowany pod względem dźwięku dla lamp zainstalowanych fabrycznie w Austrii. Lampy KT88 oraz 12AU7 są ściśle wybrane i dopasowane przez naszych ekspertów. Oryginalne lampy zapewnią wyśmienitą wydajność audio przez wiele lat.

Trwałość lamp

Istnieje znikome ryzyko uszkodzenia lamp podczas okresu bezruchu, po którym lampy powinny się dostosować i służyć przez następne kilka tysięcy godzin biorąc pod uwagę, że nie były narażone na czynniki mechaniczne. Zalecamy wymianę lamp wzmacniacza po około 3000 godzin użytkowania dla maksymalnej wartości audio.

GWARANCJA I USŁUGI

GWARANCJA OGRANICZONA: Firma Ayon Audio gwarantuje, że elementy elektroniczne są wolne od jakichkolwiek wad, w szczególności wad materiałowych oraz wad wykonania. Niniejsza ograniczona gwarancja obowiązuje przez okres trzech lat, licząc od daty pierwotnego zakupu produktu (za wyjątkiem różnych rodzajów sygnałów, prostowników, lamp oraz mechanizmu CD oraz czujników laserowych). Podczas okresu gwarancyjnego wszelkie usterki są naprawiane bezpłatnie. Użytkownik jest odpowiedzialny za transport z miejsca użytkowania sprzętu do punktu sprzedaży, dystrybutora krajowego lub międzynarodowego, w zależności od jego lokalizacji. Trzyletnia gwarancja obowiązuje tylko bezpośredniego kupca i nie może być przekazywana dalszym użytkownikom w ciągu tego okresu. Wszelkie pytania dotyczące gwarancji polityki handlowej należy kierować do działu handlowego lub firmy Nautilus Hi-End w Krakowie. Naprawy w okresie gwarancyjnym są wykonywane przed wcześniejszym przedstawieniem oryginalnego paragonu zakupu w niezmienionej formie.

WRAZIE WYSTĄPIENIA PROBLEMU: W mało prawdopodobnym przypadku konieczności wymiany części firmy Ayon Audio należy bezzwłocznie skontaktować się z naszym przedstawicielem handlowym. Aby zapewnić obsługę na najwyższym poziomie wadliwe części są przekazywane do fabryki w celu dokładnej kontroli oraz ustalenia statusu roszczenia gwarancyjnego. Kontrola i wymiana przeprowadzana jest na miejscu, dzięki czemu czas i koszty związane z przewozem całego wzmacniacza do naprawy fabrycznej są zmniejszone do minimum. Wszelkie roszczenia gwarancyjne są rozpatrywane tylko przez autoryzowanego przedstawiciela firmy Ayon Audio – Nautilus Hi-End, ul. Malborska 24, 30-646 Kraków.

WARUNKI: Niniejsza gwarancja podlega następującym warunkom i ograniczeniom. Gwarancja jest anulowana i nie ma zastosowania w przypadku gdy produkt został

użyty niezgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji obsługi; w przypadku gdy nieprawidłowo, nieostrożnie obchodzono się z produktem, poddawano go wyladowaniom elektrycznym (np. pioruny), przeciążeniom elektrycznym, usunięciu identyfikacji seryjnej oraz numeru seryjnego; uszkodzeń części na skutek nieostrożności lub uszkodzeń spowodowanych nieostrożnością w trakcie transportu; w przypadku gdy wprowadzano zmiany i naprawy nieprzeprowadzane przez firmę Ayon Audio lub przez autoryzowany serwis.

Firma Ayon Audio zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w projektach swoich produktów bez powiadomienia swoich wcześniejszych nabywców oraz wprowadzania zmian w cenniku i specyfikacji swoich produktów bez powiadomienia.

ayon® jest znakiem zastrzeżonym

Nautilus Hi-End, ul. Malborska 24, 30-646 Kraków. Telefon: 012 655 75 43